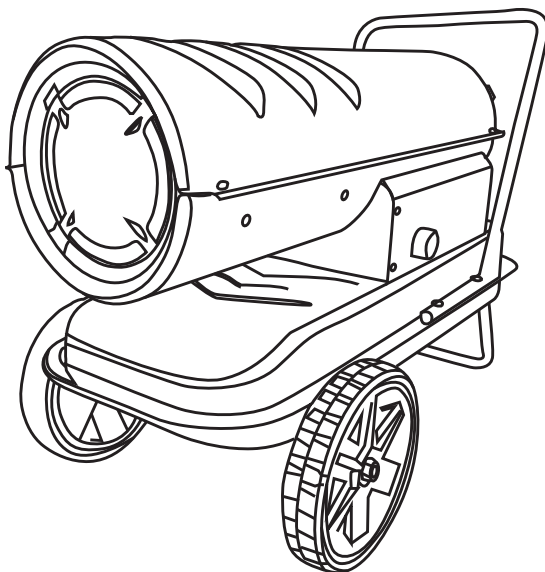


PELA®

Rev. 2024-11-08

554167



FAH-30

FORCED AIR HEATER

User Manual **EN**

Användarmanual **SV**

Brukermanual **NO**

Brugermanual **DK**

Käyttöohje **FI**

EN User manual	3
■ General Safety.....	3
■ Product information.....	3
■ Packaging & Assembly.....	3
■ Placement and location.....	5
■ Safety features.....	5
■ Before Operation.....	5
■ Operation.....	6
■ Maintenance.....	6
■ Parts Diagrams.....	7
■ Troubleshooting.....	8
SV Användarmanual	10
■ Allmän Säkerhet.....	10
■ Produktinformation.....	10
■ Förpackning & Montering.....	10
■ Placering.....	12
■ Säkerhetsfunktioner.....	12
■ Före drift.....	12
■ Drift.....	13
■ Underhåll.....	13
■ Delar.....	14
■ Troubleshooting.....	15
NO Brukermanual	17
■ Generell sikkerhet.....	17
■ Produktinformasjon.....	17
■ Emballasje og montering.....	17
■ Plassering.....	19
■ Sikkerhetsfunksjoner.....	19
■ Før drift.....	19
■ Drift.....	20
■ Vedlikehold.....	20
■ DeleR.....	21
■ Troubleshooting.....	22
DK Brugermanual	24
■ Generel sikkerhed.....	24
■ Produktinformation.....	24
■ Emballage og samling.....	24
■ Placering.....	26
■ Sikkerhedsfunktioner.....	26
■ Før brug.....	26
■ Drift.....	27
■ Vedligeholdelse.....	27
■ Dele.....	28
■ Troubleshooting.....	29
FI Käyttöohje	31
■ Yleinen turvallisuus.....	31
■ Tuotetiedot.....	31
■ Pakkaus ja kokoaminen.....	31
■ Sijoittaminen ja sijainti.....	33
■ Turvaominaisuudet.....	33
■ Ennen käyttöä.....	33
■ Käyttö.....	34
■ Huolto.....	34
■ Osien.....	35
■ Troubleshooting.....	36

GENERAL SAFETY

▲ WARNING!

▲ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided! Failure to follow all instructions may result in serious injury or even death.**

▲ Save all warnings and instructions for future reference!

- ▲ Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.
- ▲ Service must be performed by qualified technician
- ▲ Unvented portable heaters use air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided. Refer to instructions.
- ▲ Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- ▲ **Warning:** Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper or cardboard, a safe distance away from the heater as recommended by the instructions. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.
- ▲ **Warning:** Wrong exhaust pipe installation may cause carbon monoxide (co) poisoning, e.g. indoors without adequate exhaust connection. Co poisoning may lead to death.
- ▲ **General hazard warning:** Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock. Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater. If you need assistance or heater information such as an instructions manual, labels, etc. Contact the manufacturer.
- ▲ **Warning:** Not for home or recreational vehicle use
- ▲ The electrical system to which the appliance is connected must comply with current legislation. Installation requires a residual current circuit breaker (rccb) in the main electrical distribution board.
- ▲ Unplug the appliance before performing any maintenance operations.
- ▲ Always check the power cable before using the appliance. It must not be bent, taut, stretched, crushed or any way damaged.
- ▲ The power cable must be replaced by qualified personnel only. Use an original power cable only with a 3-pin approved plug.
- ▲ The front outlet is very hot during operation. Do not touch! Burn danger.

PRODUCT INFORMATION

Diesel or Kerosene indirect-fired mobile/portable space heater with close combustion chamber.

Technical Specifications

Heat Output* [kW/Hs]	30
Air Flow Rating [m³/h]	750
Fuel Type	Diesel/ Kerosine
Fuel consumption [L/h]	3
Voltage [V/Hz]	220-240V/50Hz
Pressure Setting [bar]	-
Current Rating [A]	-
Electrical power Rating [W]	230
Fuse Rating	-
Tank Capacity (L)	36
Operating range (h)	-
Dimensions	
Net Weight (kg)	19.2
Length (mm)	760
Width (mm)	410
Height (mm)	525

* Based on Gross Calorific Value [Hs]

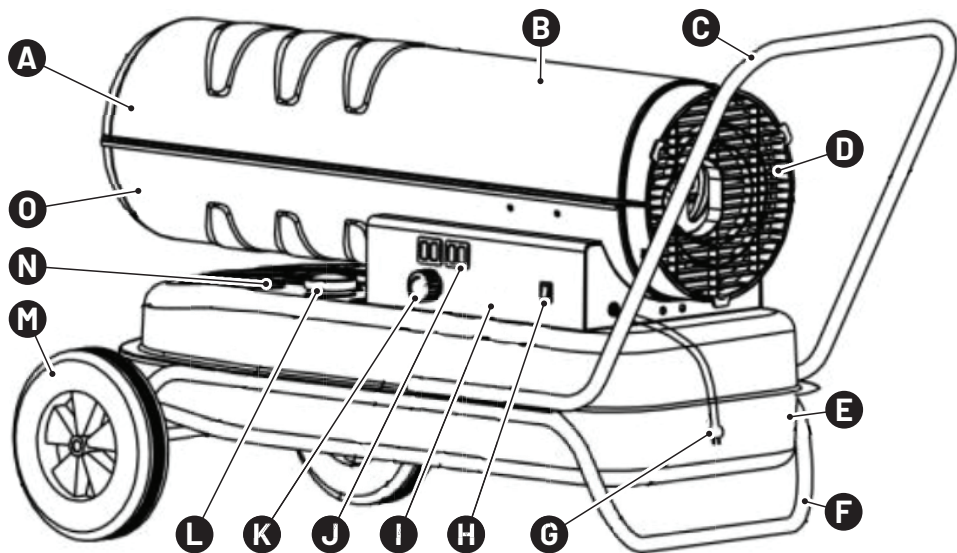
* Based on dedicated setting for standard condition (atmospheric pressure 1020 KPa and Temperature 15 °C).

PACKAGING & ASSEMBLY

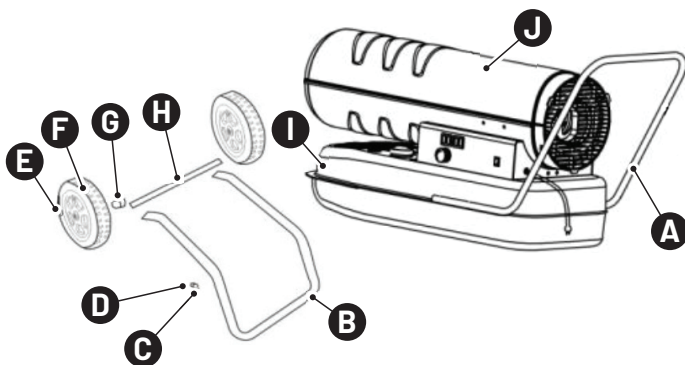
Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

The following accessories are supplied in the shipping carton:

Part	
A	Hot air outlet
B	Upper shell
C	Rear handle
D	Rear grille
E	Fuel tank
F	Lower tube frame
G	power cord
H	Power switch
I	Side cover
J	Digital temperature display
K	Thermostat knob
L	Fuel cap
M	Wheel
N	Fuel gauge
O	Lower shell



Part	
A	Handle
B	Lower tube frame
C	Hex angular screw
D	Washer
E	Wheel cap
F	Wheel
G	Bushing
H	Wheel axle
I	Fuel Tank
J	Heater body



Assembly

01. Insert the wheel axle to the corresponding hole of lower tube frame set bushing **G** at the two ends slide the wheel **F** over the wheel axle **H** put on wheel cap **E**
02. Put the heater body on the lower tube frame **B**, make sure the 4 holes of handle frame point towards the corresponding 4 holes on the lower tube frame respectively.
03. Insert screws **J** in the holes place flat washers **D** under the lower frame **B** and tighten the hex angular screw **C**
04. Insert other screws in the holes respectively and use a screw driver to tighten them by the same way.

PLACEMENT AND LOCATION

- ▲ Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications.
 - ▲ Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.
 - ▲ Follow minimum safety clearances Specified below!
- Position the heater on a flat, non flammable, solid surface.
 - The exhaust gases are harmful when released in a closed space without ventilation.
 - Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.
 - Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
 - Keep air in- and outlets clean.
 - Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.
 - Do not place the heater in close vicinity to water.

SAFETY FEATURES

Flame-out protection

Utilizes a photocell to monitor the flame in the burn chamber during normal operation. The photosensitive resistor will cut off the electronic valve and stop the heater.

Electrical power breakdown protection

When the power breaks down the heater stops working without the plug being removed from the socket. When power is restored, the indicator light will turn on but the heater will remain shut down. To restart the heater, press the power switch.

BEFORE OPERATION

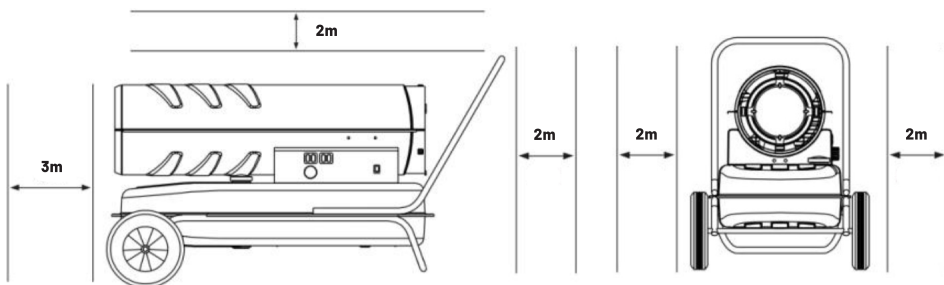
- ▲ Never use high volatile fuel such as gasoline etc.
- ▲ Only fill the fuel tank when the heater stops running and the flame goes out
- ▲ Please use No JIS1 kerosene or frostbite-prevent light diesel. Never use degenerative, impure kerosene or diesel
- ▲ When you fill the fuel tank, the tank filter must be installed
- ▲ When kerosene or diesel touches human body please wash with soap immediately, to prevent potential skin inflammation
- ▲ The burner surface is very hot just after flame-out, so never touch it with hand or let oil pump come in touch with the burner, to prevent scalding or some other injury.

Fill the fuel tank when empty:

01. Make sure the power plug is removed from the power source and the power switch is in OFF position "0"
02. Place the appliance on a stable and level ground, remove the fuel cap and fill the fuel tank with fuel filter installed. Do not overfill your heater, see the full level position as shown in under figure
03. Check if there is water or waste in the fuel tank, clean the tank if it is dirty
04. Fill kerosene or diesel in fuel tank with oil pump only when the fuel filter is proper installed, after the filling turn the cap clockwise and tighten it.

When there is fuel in the tank:

01. Only check the appliance after flame-out and removal of the power plug from power source
02. Before the ignition make sure there is no oil leakage, when oil leaks please don't use the appliance and contact your dealer
03. Please check the fuel tank interior, clean the tank if there is water and waste in the tank.



OPERATION

- ▲ Keep a safe distance (refer to illustration)
- ▲ Stop using the appliance when there is smoke or strange odor emitted
- ▲ Make sure the heater is ignited before you leave it.

Ignition

- ▲ While the heater is operating, never let the floor over-heat to prevent causing fire.

01. Insert the power cord into an outlet
02. Put the power switch to position 1 and the indicator lights up. The heater will ignite automatically when the set temperature is higher than actual temperature.

If the heater does not start:

- Turn power switch to 0 and then to 1. If it still does not start after three attempts, please contact your dealer.

Flame-out

- ▲ When you shut off the heater, make sure the flame is out before you leave it unattended.

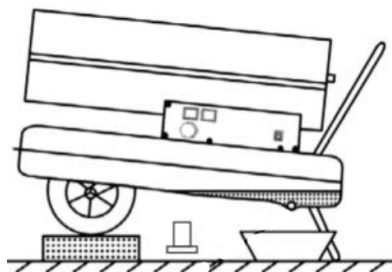
01. Set power switch to position 0, wait 90 seconds for the fan to shut down and the indicator extinguishes,
02. Unplug the power cord

MAINTENANCE

- ▲ Before the maintenance, shut off the heater and pull out the plug
- ▲ Never do maintenance with fuel still in the tank.

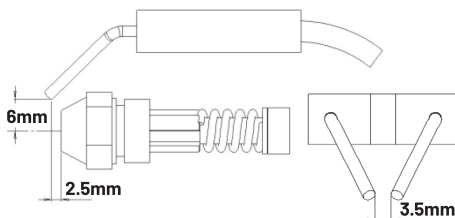
Drain/ clean the fuel tank:

01. Put the heater on a flat surface
02. Elevate the front and place an oil pan under the drain
03. Pull the drain plug
04. When draining is complete, put the drain plug back in



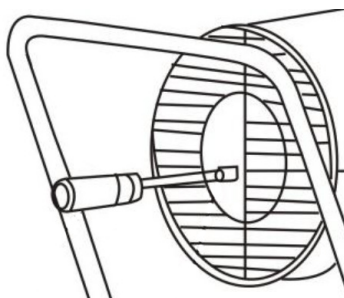
Ignition electrodes

- Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For correct electrode gap clearance, refer to drawing.



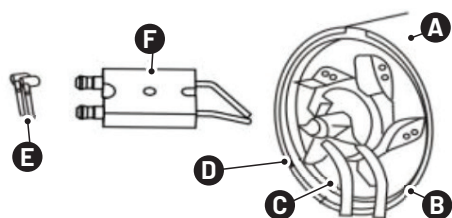
Pressure Adjustment

- Turn adjustment screw to set pressure.



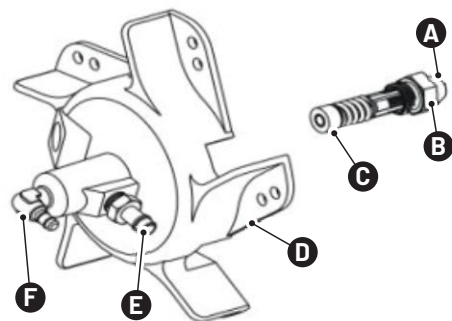
PARTS DIAGRAMS

Burner Head



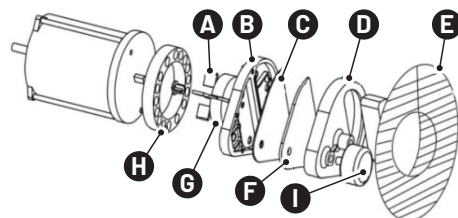
Part	
A	Burner assembly
B	Air inlet pipe
C	Oil inlet pipe
D	Flame steady plate
E	High voltage line
F	Spark plug

Oil nozzle



Part	
A	Oil nozzle
B	Nozzle core
C	Seal ring
D	Flame steady plate
E	Air pipe fitting
F	Oil pipe fitting

Air pump:



Part	
A	Pump blade
B	Pump cover
C	Air intake filter
D	Pressure cover
E	Air inlet guard
F	Air outlet filter
G	Pump core
H	Connecting part
I	Pressure gauge

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
Heater stop working after running for a short time , E1 displayed on the screen	Not correct pressure	Adjust the pump pressure
	Inlet, outlet or air filter is dirty	Clean or exchange a new air filter
	Diesel filter is dirty	Clean or exchange a new fuel filter
	Fuel oil nozzle is dirty	Clean or exchange a nozzle
	Photocell lens is dirty	Clean or exchange a new photocell
	Incorrect installation of the photocell	Adjust the position of the photocell
	Photocell is damaged	Exchange the photocell
	Bad connection between PCB and photocell .	Check the all electrical connection
The heater do not work, or motor stop working after a short time, E1 displayed on the screen	No fuel	Fill the fuel tank
	Not correct pressure	Adjust the pump pressure
	Spark plug or air lock is corroded	Clean or exchange the spark plug
	Fuel filter is dirty	Clean and exchange fuel filter
	Fuel nozzle is dirty	Clean or exchange the nozzle
	Water in fuel tank	Rinse the fuel tank with fresh kerosene
	Bad connection between PCB circuit and transformer.	Inspect all the electrical connection
	The ignition pin is not connected to transformer	Connect ignition pin and spark plug
LED display shows "E2"	Defective igniter	Replace igniter
	Damage or fall off of the temperature probe	Exchange the temperature probe
Poor combustion / Too much smoke	Outlet or the inlet cotton of the air filter is dirty	Clean or exchange Air inlet
	Fuel filter is dirty	Clean or exchange Fuel filter
	Poor quality of fuel	Ensure fuel is not contaminated
	Air pressure too high or too low	Adjust air pressure
Heater can not turn on and LED display show "--"	The temperature sensor has overheated	Turn off, wait 10 min, turn on
	PCB fuse is burnout	Check and replace the fuse
	Temperature sensor is not well connected with the PCB panel	Check the all electrical connection .

EU Declaration of Conformity

2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD)

ORIGINAL Declaration of conformity

We, the manufacturer

Company: Verktysboden Erfilux AB
Address: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden
Telephone number: +46-33-2026 53

Declare under our sole responsibility that the product

Machine: Diesel heater 30kW & Diesel heater 55 kW
Type designation: SPARK-30 & MARS-55H
Item number: 554167 & 554168

fulfils all relevant provisions of the 2014/30/EU (EMC) & 2014/35/EU (LVD).

To show compliance with the above Directives the following harmonized standards have been applied:

Standards:

EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019 EN 13842:2004

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH
Address: Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany
ID-number: 0123
Certificate number: E8A 074173 0197 / N8A 074173 0199

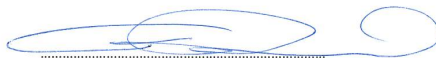
This product was CE marked year: 2024

Person authorized to compile the technical file:

Namn: Lars Edwardsson
Adress: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

This declaration relates to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

City and Country: Borås, Sverige Date: 07/10/2024



Name: Ted Berglund
Position: Purchaser

VERKTYGSBODEN

VB



ALLMÄN SÄKERHET

▲ VARNING!

- ▲ **Läs och förstå alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som tillhandahålls!**
- ▲ **Underlåtenhet att följa dessa kan resultera i allvariga skador eller till och med dödsfall.**
- ▲ Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens!
- ▲ Tillåt inte någon som inte har läst dessa instruktioner att montera, tända, justera eller använda värmaren.
- ▲ Service måste utföras av kvalificerad tekniker.
- ▲ Oventilerade portabla värmare använder luft (syre) från området där de används. Tillräcklig förbrännings- och ventilationsluft måste tillhandahållas. Se instruktionerna.
- ▲ Förvara eller använd inte bensen eller andra brandfarliga ångor och vätskor i närheten av denna eller någon annan apparat.
- ▲ Varning: Brand-, bränn-, inandnings- och explosionsrisk. Håll fasta brännbara material, såsom byggmaterial, papper eller kartong, på säkert avstånd från värmaren enligt instruktionerna. Använd aldrig värmaren i utrymmen som innehåller eller kan innehålla flyktiga eller luftburna brännbara ämnen, eller produkter som bensen, lösningsmedel, lacknafta, dammpartiklar eller okända kemikalier.
- ▲ Varning: Felaktig installation av avgasrör kan orsaka kolmonoxid-förgiftning (CO), t.ex. inomhus utan tillräcklig anslutning för avgasutsläpp. CO-förgiftning kan leda till döden.
- ▲ Varning: Ej för användning i hem eller fritidsfordon.
- ▲ Det elektriska system som apparaten är ansluten till måste uppfylla gällande lagstiftning. Installationen kräver en jordfelsbrytare (RCCB) i den huvudsakliga elcentralen.
- ▲ Dra ur apparaten innan du utför några underhållsarbeten.
- ▲ Kontrollera alltid strömkabeln innan du använder apparaten. Den får inte vara böjd, sträckt, utdragen, klämd eller på något sätt skadad.
- ▲ Strömkabeln måste bytas ut av kvalificerad personal. Använd endast en original strömkabel med en 3-polig godkänd kontakt.
- ▲ Utloppet på framsidan blir varmt under användning.

PRODUKTINFORMATION

Diesel/fotogenvärmare med sluten förbränningskammare.

Tekniska specifikationer:

Värmeeffekt* [kW/h]	30
Luftflödeskapacitet [m³/h]	750
Bränsletyp	Diesel/ Fotogen
Bränsleförbrukning [L/h]	3
Spänning [V/Hz]	220-240V/50Hz
Tryckinställning [bar]	-
Strömstyrka [A]	-
Elektrisk effekt [W]	230
Säkringsklass	-
Tankkapacitet (L)	36
Drifttid (h)	-

Dimensioner:

Nettovikt (kg)	19.2
Längd (mm)	760
Bredd (mm)	410
Höjd (mm)	525

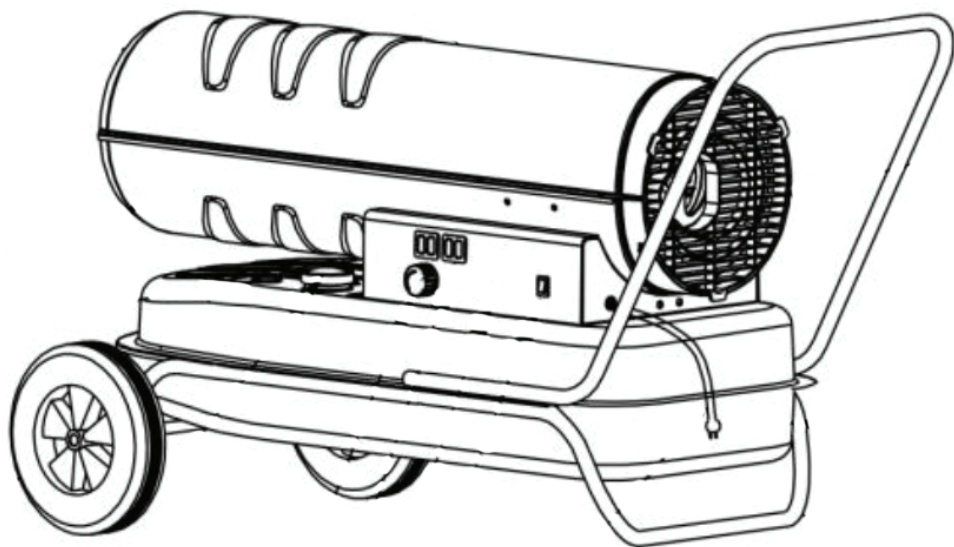
* Baserat på bränslets energiinnehåll [Hs]

* Baserat på dedikerade inställningar för standardförhållanden (vid atmosfärtryck 1020 KPa och temperatur 15 °C).

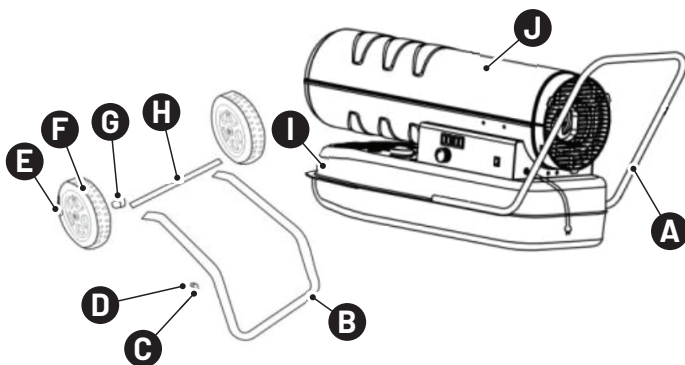
FÖRPACKNING & MONTERING

Ta ut värmaren ur kartongen. Om enheten är skadad på något sätt, använd den inte och kontakta din återförsäljare.

	Del
A	Varmfuftsutlopp
B	Övre skal
C	Bakre handtag
D	Bakre galler
E	Bränsletank
F	Nedre röstställning
G	Strömkabel
H	Strömbrytare
I	Sidokåpa
J	Digital temperaturvisning
K	Termostattvred
L	Bränslelock
M	Hjul
N	Bränslemätare
O	Nedre skal



Del	
A	Handtag
B	Nedre röställning
C	Sexkantig vinkelbult
D	Bricka
E	Hjulhatt
F	Hjul
G	Bussning
H	Hjulsaxel
I	Bränsletank
J	Värmarens kropp



Montering

01. Sätt in hjulsaxeln i motsvarande hål på den nedre röställningen, sätt bussning **G** på båda ändarna, skjut hjulet **F** över hjulsaxeln **H** och sätt på hjulhatten **E**.
02. Placera värmarens kropp på den nedre röställningen **B**, se till att de 4 hålen på handtagsramen pekar mot de motsvarande 4 hålen på den nedre röställningen.
03. Sätt in skruvarna **J** i hålen, placera plana brickor **D** under den nedre ramen **B** och dra åt den sexkantiga vinkelbulten **C**.
04. Sätt in de andra skruvarna i hålen och använd en skruvmejsel för att dra åt dem på samma sätt.

PLACERING

- ▲ Följ allmänna och särskilda brandsäkerhetsföreskrifter som gäller inom alla tillämpningsområden.
- ▲ Golvet och taket måste vara av brandsäkra material på platsen där värmaren används.
- ▲ Följ alltid angivna säkerhetsavstånd! (Se illustration)

- Placera värmaren på en plan, icke-brännbar, fast yta.
- Avgaserna är mycket skadliga för människor och djur när de släpps ut i ett slutet utrymme utan ventilation.
- Placera inte värmaren på rörliga fordon eller där den kan välta.
- Håll värmaren borta från brännbara, explosiva eller korrosiva material.
- Håll luftintag och -utgång rena.
- Utsätt inte värmaren direkt för väder eller överdriven fuktighet.
- Placera inte värmaren i omedelbar närhet av vatten.

SÄKERHETSFUNKTIONER

Flamsläcknings-skydd

Använder en fotocell för att övervaka flaman i brännkammaren under normal drift. Den ljuskänsliga motståndet stänger av den elektroniska ventilen och stoppar värmaren.

Skydd vid elavbrott

När strömmen bryts, slutar värmaren fungera utan att kontakten tas ur uttaget. När strömmen återställs tänds indikatorlampan, men värmaren förblir avstängd. För att starta om värmaren, tryck på strömbrytaren.

FÖRE DRIFT

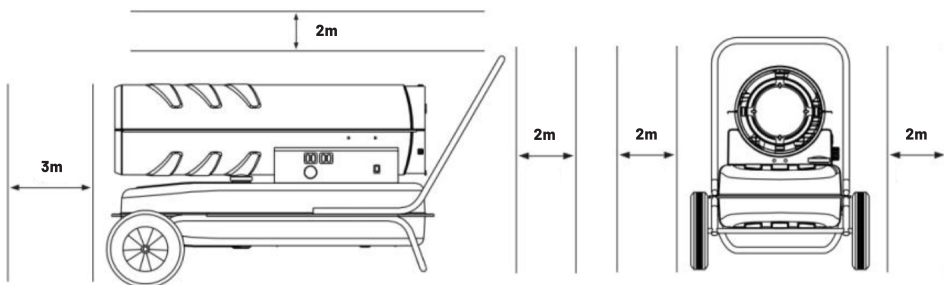
- ▲ Använd aldrig flyktiga bränslen som bensin etc.
- ▲ Fyll endast bränsletanken när värmaren är avstängd och flaman har slocknat.
- ▲ Använd JIS1 fotogen eller frost-skyddande lätt diesel. Använd aldrig degenerativ eller oren fotogen eller diesel.
- ▲ När du fyller bränsletanken måste tankfiltret vara installerat.
- ▲ Om fotogen eller diesel kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart med tvål för att förhindra hud-irritation.
- ▲ Brännarens yta är mycket het efter att flaman slocknat, rör aldrig vid den för att undvika brännskador.

Fyll bränsletanken när den är tom

01. Se till att strömkontakten är utdragen och strömbrytaren är i avstängt läge "0".
02. Placera apparaten på en stabil och plan yta, ta bort bränslekapsylen och fyll bränsletanken med bränslefiltret installerat. Fyll inte på för mycket bränsle, se full nivå enligt figuren.
03. Kontrollera om det finns vatten eller smuts i bränsletanken, rengör om den är smutsig.
04. Fyll fotogen eller diesel i tanken med bränslepump endast när bränslefiltret är korrekt installerat, vrid därefter kapsylen medurs och dra åt den.

När det finns bränsle i tanken

01. Kontrollera apparaten endast efter att flaman har slocknat och kontakten är borttagen.
02. Kontrollera före tändning att det inte finns oljeläckage, vid läckage använd inte apparaten och kontakta återförsäljaren.
03. Kontrollera insidan av bränsletanken och rengör den om det finns vatten eller smuts.



DRIFT

- ▲ Håll ett säkert avstånd (se illustration).
- ▲ Sluta använda apparaten om det uppstår rök eller konstig lukt.
- ▲ Se till att värmaren är tänd innan du lämnar den.

Tändning

- ▲ Medan värmaren är igång, låt inte golvet överhettas för att förhindra brand.

01. Sätt i strömsladden i ett uttag.
02. Sätt strömbrytaren i läge 1 och indikatorn lyser upp. Värmaren tänds automatiskt när den inställda temperaturen är högre än den faktiska temperaturen.

Om värmaren inte startar

- Vrid strömbrytaren till 0 och sedan till 1. Om den fortfarande inte startar efter tre försök, kontakta din återförsäljare.

Flamsläckning

- ▲ När du stänger av värmaren, se till att flaman är släckt innan du lämnar den oövervakad.

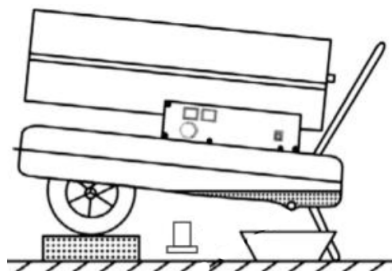
01. Ställ strömbrytaren i läge 0, vänta 90 sekunder tills fläkten stängs av och indikatorlampan slocknar.
02. Dra ur strömsladden.

UNDERHÅLL

- ▲ Innan underhåll, stäng av värmaren och dra ur kontakten.
- ▲ Utför aldrig underhåll med bränsle kvar i tanken.

Tömning/ rengöring av bränsletank

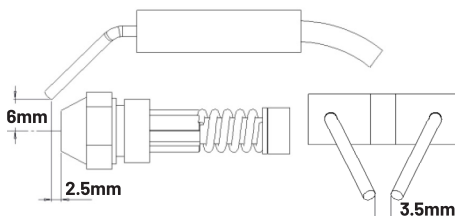
01. Ställ värmaren på en plan yta.
02. Hög framsidan och placera en uppsamlingskärn under avtappningen.
03. Dra ut avtappningspluggen.



04. När tömningen är klar, sätt tillbaka avtappningspluggen.

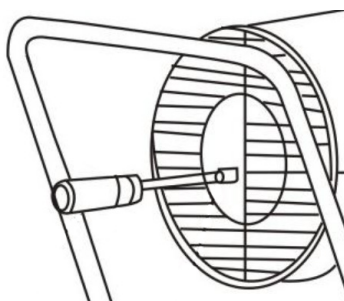
Tändelektroder

- Rengör, justera och byt vid behov tänd-elektroder. För rätt elektrod-avstånd, se ritning.



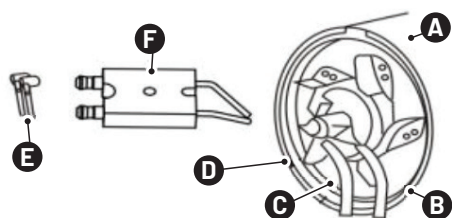
Tryckjustering

- Vrid justeringsskruven för att ställa in trycket.



DELAR

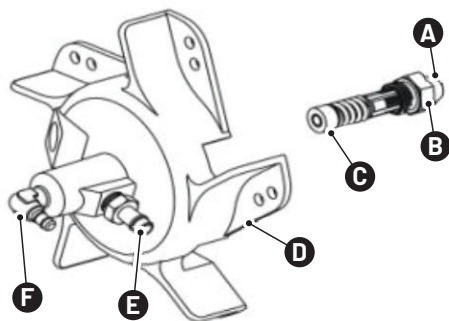
Brännarhuvud



Del

A	Brännaraggregat
B	Luftinloppsrör
C	Oljeinloppsrör
D	Flamstabiliseringsplatta
E	Högspänningsledning
F	Tändstift

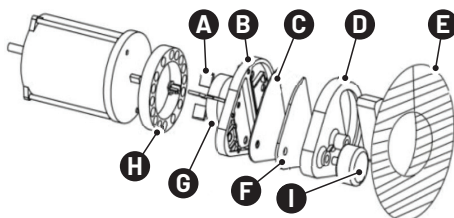
Oljemunstycke



Del

A	Oljemunstycke
B	Munstyckeskärna
C	Tätning
D	Flamstabiliseringsplatta
E	Luftkoppling
F	Oljekoppling

Luftpump



Del

A	Pumplamell
B	Pumpkåpa
C	Luftintagsfilter
D	Tryckkåpa
E	Luftintagsskydd
F	Luftutloppsfilter
G	Pumpkärna
H	Anslutningsdel
I	Tryckmätare

TROUBLESHOOTING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Värmaren slutar fungera efter att ha körts en kort stund, E1 visas på skärmen	Felaktigt tryck	Justera pumptrycket
	Inlopps-, utlopps- eller luftfiltret är smutsigt	Rengör eller byt luftfiltret
	Dieselfiltret är smutsigt	Rengör eller byt bränslefiltret
	Bränsleoljans munstycke är smutsigt	Rengör eller byt munstycket
	Fotocellens lins är smutsig	Rengör eller byt fotocellen
	Felaktig installation av fotocellen	Justera fotocellens position
	Fotocellen är skadad	Byt fotocellen
Värmaren fungerar inte, eller motorn slutar fungera efter en kort stund, E1 visas på skärmen	Dålig anslutning mellan PCB och fotocell	Kontrollera alla elektriska anslutningar
	Inget bränsle	Fyll bränsletanken
	Felaktigt tryck	Justera pumptrycket
	Tändstiftet eller luftlåset är korroderat	Rengör eller byt tändstiftet
	Bränslefiltret är smutsigt	Rengör eller byt bränslefiltret
	Bränslemunstycket är smutsigt	Rengör eller byt munstycket
	Vatten i bränsletanken	Skölj bränsletanken med ny fotogen
LED-displayen visar "E2"	Dålig anslutning mellan PCB-krets och transformator	Kontrollera alla elektriska anslutningar
	Tändstiftet är inte anslutet till transformatorn	Anslut tändstift och tändningsnål
	Defekt tändare	Byt ut tändaren
Dålig förbränning / För mycket rök	Skada eller avfall från temperaturproben	Byt temperatursonden
	Utlopps- eller inloppsfiltret är smutsigt	Rengör eller byt luftinloppet
	Bränslefiltret är smutsigt	Rengör eller byt bränslefiltret
	Dålig bränslekaraktär	Se till att bränslet inte är förorenat
LED-displayen visar "E2"	För högt eller för lågt lufttryck	Justera lufttrycket
	Temperatursensorn har överhettats	Stäng av, vänta 10 minuter, slå på igen
	PCB-säkringen är bränd	Kontrollera och byt säkringen
	Temperatursensorn är inte ordentligt ansluten till PCB-panelen	Kontrollera alla elektriska anslutningar

EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD)

ORIGINAL DEKLARATION

Vi, tillverkaren

Företag: Verktysboden Erfilux AB
Adress: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden
Telefon: +46-33-2026 53

intygat att konstruktion och tillverkning av denna produkt marknadsförd under varumärket PELA

Maskin: Dieselvärmare 30kW & Dieselvärmare 55kW
Typbeteckning: SPARK-30 & MARS-55H
Artikelnummer: 554167 & 554168

följer alla relevanta bestämmelser i enlighet med 2014/30/EU (EMC) & 2014/35/EU (LVD).

För att tillmötesgå ovan nämnt direktiv har följande harmoniserade standarder använts:

Standard:

EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019 EN 13842:2004

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH
Adress: Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany
ID-nummer: 0123
Certifikatsnummer: E8A 074173 0197 / N8A 074173 0199

Denna produkt var CE märkt år: 2024

Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen, och är etablerad i Europeiska gemenskapen:

Namn: Lars Edwardsson
Adress: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Denna deklaration gäller uteslutande för produkten i det utförande den placerades på marknaden och exkluderar komponenter som tillförs nu och/eller vid senare tillfälle av slutkunden.

Stad och land: Borås, Sverige Datum: 07/10/2024



Namn: Ted Berglund
Befattning: Inköpare

VERKTYGSBODEN

VB



GENERELL SIKKERHET

⚠ ADVARSEL!

- ⚠ Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med!
- ⚠ Unnlatelse av å følge alle instruksjoner kan føre til alvorlig skade eller til og med dødsfall.
- ⚠ Spar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse!

- ⚠ Ikke la noen som ikke har lest disse instruksjonene montere, tenne, justere eller bruke varmeapparatet.
- ⚠ Service må utføres av kvalifisert tekniker.
- ⚠ Uventilerte bærbare varmeovner bruker luft (oksygen) fra området de brukes i. Tilstrekkelig forbrennings- og ventilasjonsluft må tilføres. Se instruksjonene.
- ⚠ Ikke oppbevar eller bruk bensin eller andre brennbare væsker i nærheten av dette eller andre apparater.
- ⚠ Advarsel: Brann-, brannskade-, inhalasjons- og eksplosjonsfare. Hold faste brennbare materialer, som byggematerialer, papir eller papp, i sikker avstand fra varmeapparatet som anbefalt i instruksjonene. Bruk aldri varmeapparatet i områder som inneholder eller kan inneholde flyktige eller luftbårne brennbare materialer eller produkter som bensin, løsemidler, malingsfortynner, støvpartikler eller ukjente kjemikalier.
- ⚠ Advarsel: Feil installasjon av eksosrør kan forårsake karbonmonoksid (CO)-forgiftning, f.eks. innendørs uten tilstrekkelig eksosforbindelse. CO-forgiftning kan føre til døden.
- ⚠ Generell fareadvarsel: Unnlatelse av å overholde forholdsreglene og instruksjonene som følger med denne varmeapparatet, kan føre til dødsfall, alvorlig kroppsskade og eiendomsskader eller tap fra farer som brann, eksplosjon, forbrenning, kvelning, karbonmonoksidforgiftning og/eller elektrisk støt. Kun personer som kan forstå og følge instruksjonene, bør bruke eller vedlikeholde dette varmeapparatet. Hvis du trenger hjelp eller informasjon om varmeapparatet, for eksempel instruksjonsmanual, merkelapper osv., kontakt produsenten.
- ⚠ Advarsel: Ikke for hjemme- eller fritidskjøretøybruk.
- ⚠ Det elektriske systemet som apparatet er koblet til, må overholde gjeldende lovgivning. Installasjonen krever en jordfeilbryter (RCCB) i hovedfordelingsskapet.
- ⚠ Trekk ut støpselet til apparatet før du utfører vedlikeholdsoperasjoner.
- ⚠ Sjekk alltid strømkabelen før du bruker apparatet. Den må ikke være bøyd, stram, strukket, knust eller på noen måte skadet.
- ⚠ Strømkabelen må bare skiftes ut av kvalifisert personell. Bruk kun en original strømkabel med en godkjent 3-pinner plugg.
- ⚠ Frontutløpet er svært varmt under drift. Ikke ta på! Fare for forbrenning.

PRODUKTINFORMASJON

Diesel- eller fotogeneldet indirekte oppvarmet mobil/portabel byggvarmer med lukket forbrenningskammer.

Tekniske spesifikasjoner

Varmeeffekt* [kW/Hs]:	30
Luftstrømning [m³/h]:	750
Drivstofftype:	Diesel/ Kerosine
Drivstofforbruk [L/t]:	3
Spenning [V/Hz]:	220-240V/50Hz
Trykkinnstilling [bar]:	-
Strømstyrke [A]:	-
Elektrisk effekt [W]:	230
Sikringsverdi:	-
Tankkapasitet (L):	36
Driftstid (t):	-
Dimensjoner	
Netto vekt (kg):	19.2
Lengde (mm):	760
Bredde (mm):	410
Høyde (mm):	525

* Basert på brennverdien [Hs].

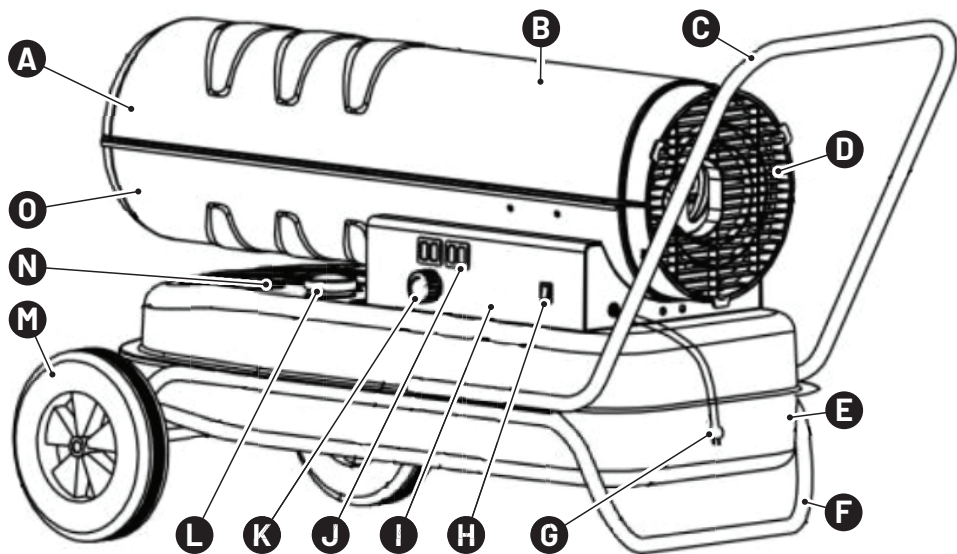
* Basert på dedikerte innstillinger for standardbetingelser (atmosfærisk trykk 1020 KPa og temperatur 15 °C).

EMBALLASJE OG MONTERING

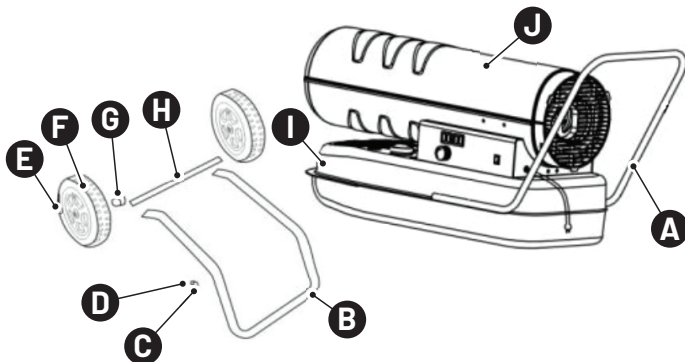
Ta varmeapparatet ut av kartongen. Hvis enheten er skadet på noen måte, ikke bruk den og kontakt forhandleren din.

Følgende tilbehør følger med i forsendelseskartongen:

Del	
A	Varmeluftsutløp
B	Øvre skall
C	Bakre håndtak
D	Bakre gitter
E	Drivstofftank
F	Nedre rammestativ
G	Strømkabel
H	Strømbryter
I	Sidekappe
J	Digital temperaturvisning
K	Termostatknapp
L	Drivstofflokk
M	Hjul
N	Drivstoffmåler
O	Nedre skall



Del	
A	Håndtak
B	Nedre rammestativ
C	Sekskantet vinkelskrue
D	Skive
E	Hjulkapsel
F	Hjul
G	Foring
H	Hjulaksel
I	Drivstofftank
J	Varmeapparatets kropp



Montering

01. Sett hjulakselen inn i det tilsvarende hullet på den nedre rammestativet, sett inn bøsning **G** på begge ender, skyv hjulet **F** over hjulakselen **H** og sett på hjulkapselen **E**.
02. Plasser varmeapparatets kropp på det nedre rammestativet **B**, sørg for at de 4 hullene på håndtaksrammen peker mot de tilsvarende 4 hullene på det nedre rammestativet.
03. Sett inn skruene **J** i hullene, plasser flate skiver **D** under det nedre rammestativet **B** og stram sekskantet vinkelskrue **C**.
04. Sett inn de andre skruene i hullene og bruk en skrutrekker for å stramme dem på samme måte.

PLASSERING

- ▲ Følg generelle og spesielle brannsikkerhetsforskrifter som gjelder i alle bruksområder.
- ▲ Gulv og tak må være laget av brannsikkert materiale på stedet hvor varmeapparatet brukes.
- ▲ Følg alltid spesifiserte sikkerhetsavstander! (Se illustrasjon)

- Plasser varmeapparatet på en flat, ikke-brennbar, solid overflate.
- Avgassene er svært skadelige for mennesker og dyr når de slippes ut i et lukket rom uten ventilasjon.
- Plasser ikke varmeapparatet på bevegelige kjøretøy eller steder der det kan velte.
- Hold varmeapparatet borte fra brennbare, eksplosive eller korrosive materialer.
- Hold luftinntak og -utgang fri.
- Ikke utsett varmeapparatet direkte for vær eller overdreven fuktighet.
- Plasser ikke varmeapparatet i nærheten av vann.

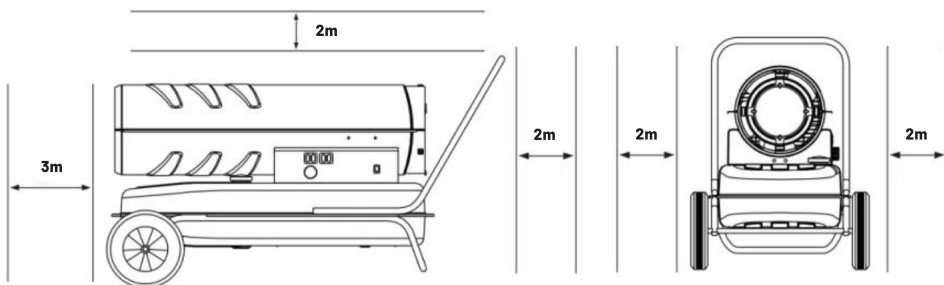
SIKKERHETSFUNKSJONER

Flamme-ut beskyttelse

Bruker en fotocelle for å overvåke flammen i forbrenningskammeret under normal drift. Den lysfølsomme motstanden vil slå av den elektroniske ventilen og stoppe varmeapparatet.

Strømbeskyttelse ved strøbrudd

Når strømmen brytes, stopper varmeapparatet uten at kontakten fjernes fra stikkontakten. Når strømmen gjenopprettes, vil indikatorlyset tennes, men varmeapparatet forblir avslått. For å starte varmeapparatet på nytt, trykk på strømbryteren.



FØR DRIFT

- ▲ Bruk aldri lett-flyktige drivstoff som bensin osv.
- ▲ Fyll bare drivstofftanken når varmeapparatet er slått av og flammen er slukket.
- ▲ Bruk kun JIS1 parafin eller frostbestandig lett diesel. Bruk aldri degenerert eller uren parafin eller diesel.
- ▲ Når du fyller drivstofftanken, må tankfilteret være installert.
- ▲ Hvis parafin eller diesel kommer i kontakt med huden, vask umiddelbart med såpe for å unngå hud-irritasjon.
- ▲ Brenneroverflaten er svært varm etter flamme-ut, så aldri ta på den eller la oljepumpen komme i kontakt med brenneren for å unngå forbrenninger.

Fyll drivstofftanken når den er tom

01. Sørg for at strømpluggen er fjernet fra strømforsyningen og at strømbryteren er i av-stilling "0".
02. Plasser apparatet på et stabilt og flatt underlag, fjern drivstoff-lokket og fyll drivstofftanken med drivstoff-filteret installert. Ikke overfyll varmeapparatet, se full nivåposisjon som vist i figuren.
03. Sjekk om det er vann eller avfall i drivstofftanken, rengjør tanken hvis den er skitten.
04. Fyll parafin eller diesel i tanken med oljepumpe bare når drivstofffilteret er riktig installert, etter fylling, skru lokket med urviseren og stram det til.

Når det er drivstoff i tanken

01. Sjekk apparatet kun etter at flammen har slukket og strømpluggen er fjernet fra strømforsyningen.
02. Sjekk før tenning at det ikke er oljelekkasje, ved lekkasje bruk ikke apparatet og kontakt forhandleren.
03. Sjekk innsiden av drivstofftanken og rengjør den hvis det er vann eller avfall.

DRIFT

- ▲ Hold sikker avstand (se illustrasjon).
- ▲ Stopp bruk av apparatet hvis det oppstår røyk eller merkelig lukt.
- ▲ Sørg for at varmeapparatet er tent før du forlater det.

Tenning

- ▲ Mens varmeapparatet er i drift, la aldri gulvet bli overopphetet for å forhindre brann.

01. Sett strømledningen inn i en stikkontakt.
02. Sett strømbryteren til posisjon 1 og indikatorlyset tennes. Varmeapparatet vil tenne automatisk når den innstilte temperaturen er høyere enn den faktiske temperaturen.
03. Hvis varmeapparatet ikke starter
04. Vri strømbryteren til 0 og deretter til 1. Hvis det fortsatt ikke starter etter tre forsøk, kontakt din forhandler.

Flamme-ut

- ▲ Når du slår av varmeapparatet, sørg for at flammen er slukket før du forlater det uten tilsyn.

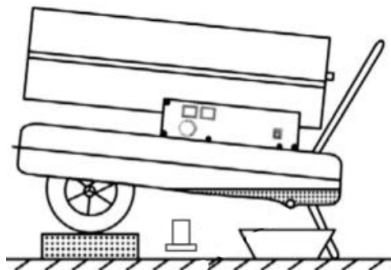
01. Sett strømbryteren til posisjon 0, vent 90 sekunder til viften stopper og indikatoren slukker.
02. Trekk ut strømledningen.

VEDLIKEHOLD

- ▲ Før vedlikehold, slå av varmeapparatet og trekk ut pluggen.
- ▲ Utfør aldri vedlikehold med drivstoff fortsatt i tanken.

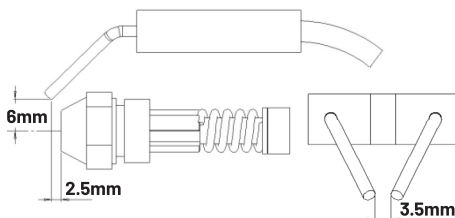
Tømming/rengjøring av drivstofftank

01. Plasser varmeapparatet på en flat overflate.
02. Hev fronten og plasser en oljepanne under dreneringen.
03. Trekk ut tapp pluggen.
04. Når dreneringen er ferdig, sett tapp pluggen tilbake.



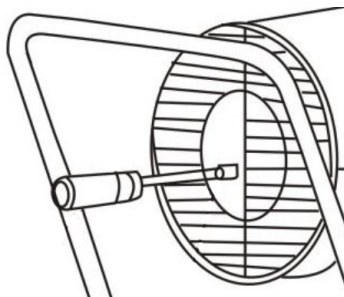
Tennelektroder

- Rengjør, juster og bytt om nødvendig tennelektroder. For riktig elektrodeavstand, se tegning.



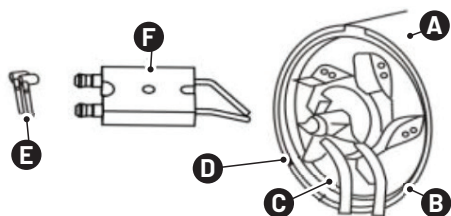
Trykkjustering

- Vri justering-skruen for å stille inn trykket.



DELER

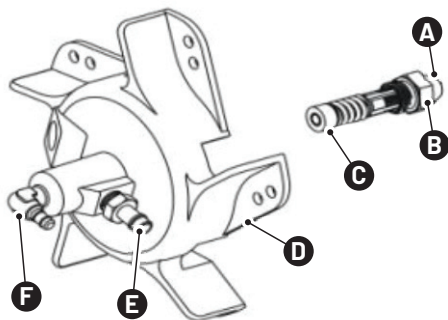
Brennerhode



Deler

A	Brennerenhet
B	Luftinntaksrør
C	Oljeinntaksrør
D	Flammestabiliseringsplate
E	Høyspentledning
F	Tennplugg

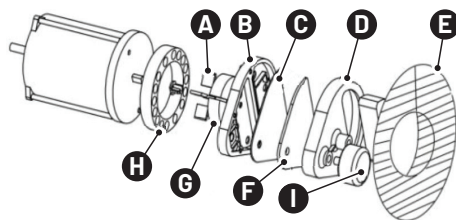
Olje dyse



Deler

A	Olje dyse
B	Dysens kjerne
C	Tetningsring
D	Flammestabiliseringsplate
E	Lufttilkobling
F	Oljetilkobling

Luftpumpe



Deler

A	Pumpeblad
B	Pumpedeksel
C	Luftinntaksfilter
D	Trykkdeksel
E	Luftinntaksgitter
F	Luftutløpsfilter
G	Pumpekjerne
H	Tilkoblingsdel
I	Trykkmåler

TROUBLESHOOTING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Varmeren slutter å fungere etter å ha vært i gang en kort stund, E1 vises på skjermen	Feil trykk	Juster pumpetrykket
	Inntaks-, utløps- eller luftfilteret er skittent	Rengjør eller bytt luftfilteret
	Dieselfilteret er skittent	Rengjør eller bytt drivstoffilteret
	Drivstoffoljens dyse er skitten	Rengjør eller bytt dysen
	Fotocellens linse er skitten	Rengjør eller bytt fotocellen
	Feil installasjon av fotocellen	Juster fotocellens posisjon
	Fotocellen er skadet	Bytt ut fotocellen
Varmeren fungerer ikke, eller motoren slutter å fungere etter en kort stund, E1 vises på skjermen	Dårlig forbindelse mellom PCB og fotocellen	Sjekk alle elektriske tilkoblinger
	Ingen drivstoff	Fyll drivstofftanken
	Feil trykk	Juster pumpetrykket
	Tennpluggen eller luftlåsen er korrodert	Rengjør eller bytt tennpluggen
	Drivstoffilteret er skittent	Rengjør og bytt drivstoffilteret
	Drivstoffdysen er skitten	Rengjør eller bytt dysen
	Vann i drivstofftanken	Skyll drivstofftanken med frisk parafin
	Dårlig forbindelse mellom PCB-krets og transformator	Inspiser alle elektriske tilkoblinger
	Tennpinnen er ikke koblet til transformatoren	Koble tennpinnen og tennpluggen
LED-dis-playen viser "E2"	Defekt tenner	Bytt ut tenneren
	Skade eller løs forbindelse på temperaturføleren	Bytt temperaturføleren
Dårlig forbrenning / For mye røyk	Utløps- eller inntaksfilteret er skittent	Rengjør eller bytt luftinntaket
	Drivstoffilteret er skittent	Rengjør eller bytt drivstoffilteret
	Dårlig drivstoffkvalitet	Sørg for at drivstoffet ikke er forurenset
	For høyt eller for lavt lufttrykk	Juster lufttrykket
Varmeren kan ikke slås på, og LED-dis-playen viser "--"	Temperaturføleren har overopphetet	Slå av, vent 10 minutter, slå på igjen
	PCB-sikringen er brent	Sjekk og bytt sikringen
	Temperaturføleren er ikke godt tilkoblet PCB-panelet	Sjekk alle elektriske tilkoblinger

EG FORSIKRING OM SAMSVAR

2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD)

OPPRINNELIG ERKLÆRING

Vi, produsenten,

Foretak: Verktysboden Erfilux AB
Adresse: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden
Telefon: +46-33-2026 53

forsikrer om at konstruksjon og produksjon av dette produktet markedsført under varemerket PELA

Maskin: Dieselmvarmer 30kW & Dieselmvarmer 55kW
Typebetegnelse: SPARK-30 & MARS-55H
Artikkelnummer: 554167 & 554168

følger alle relevante bestemmelser i samsvar med 2014/30/EU (EMC) & 2014/35/EU (LVD).

For å overholde ovennevnte direktiv er følgende harmoniserte standarder brukt:

Standard:

EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019 EN 13842:2004

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH
Adresse: Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany
ID-nummer: 0123
Sertifikatnummer: E8A 074173 0197 / N8A 074173 0199

Dette produktet ble CE-merket i: 2024

Person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen, og er etablert i Det europeiske fellesskapet:

Navn: Lars Edwardsson
Adresse: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Denne erklæringen gjelder utelukkende for produktet i den utførelsen det ble markedsført i og utelukker komponenter som sluttkunden legger til nå og/eller på et senere tidspunkt.

Poststed og land: Borås, Sverige Dato: 07/10/2024



Navn: Ted Berglund
Stilling: Innkjøpere

VERKTYGSBODEN

VB



GENEREL SIKKERHED

⚠ ADVARSEL!

- ⚠ **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der er leveret!**
- ⚠ **Manglende overholdelse af alle instruktioner kan resultere i alvorlige skader eller endda dødsfald.**
- ⚠ Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference!
- ⚠ Lad ikke nogen, der ikke har læst disse instruktioner, samle, tænde, justere eller betjene varmeapparatet.
- ⚠ Service skal udføres af en kvalificeret tekniker.
- ⚠ Uventilerede bærbare varmeapparater bruger luft (ilt) fra det område, hvor det bruges. Tilstrækkelig forbrændings- og ventilationsluft skal leveres. Se instruktionerne.
- ⚠ Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brandfarlige dampe og væsker i nærheden af dette eller andre apparater.
- ⚠ Advarsel: Brand-, forbrændings-, inhalations- og eksplosionsfare. Hold faste brændbare materialer, såsom byggematerialer, papir eller pap, i sikker afstand fra varmeapparatet som anbefalet i instruktionerne. Brug aldrig varmeapparatet i områder, der indeholder eller kan indeholde flygtige eller luftbårne brændbare materialer eller produkter såsom benzin, opløsningsmidler, malingsfortynder, støvpartikler eller ukendte kemikalier.
- ⚠ Advarsel: Forkert installation af udstødningsrøret kan forårsage kulilte(CO)-forgiftning, f.eks. indendørs uden tilstrækkelig udstødningsforbindelse. CO-forgiftning kan føre til døden.
- ⚠ Generel fareadvarsel: Manglende overholdelse af de forholdsregler og instruktioner, der leveres med denne varmeapparat, kan resultere i død, alvorlige personskader og ejendomstab eller skade på grund af farer såsom brand, eksplosion, forbrænding, kvælning, kulilteforgiftning og/eller elektrisk stød. Kun personer, der kan forstå og følge instruktionerne, bør bruge eller servicere dette varmeapparat. Hvis du har brug for hjælp eller information om varmeapparatet, såsom en instruktionsmanual, etiketter osv., skal du kontakte producenten.
- ⚠ Advarsel: Ikke til brug i hjemmet eller i fritidskøretøjer.
- ⚠ Det elektriske system, som apparatet er tilsluttet, skal overholde gældende lovgivning. Installationen kræver en fejlstrømsafbryder(RCCB)i hovedfordelingskassen.
- ⚠ Tag stikket ud af apparatet, før du udfører nogen vedligeholdelsesoperationer.
- ⚠ Kontroller altid strømkablet, før du bruger apparatet. Det må ikke være bøjet, stramt, strakt, knust eller på nogen måde beskadiget.
- ⚠ Strømkablet må kun udskiftes af kvalificeret personale. Brug kun et originalt strømkabel med en godkendt 3-polet stikprop.
- ⚠ Frontudløbet er meget varmt under drift. Rør ikke ved det! Fare for forbrænding..

PRODUKTINFORMATION

Diesel- eller fotogeneldet indirekte opvarmet mobil/portabel byggvarmer med lukket forbrændingskammer.

Tekniske specifikationer

Varmeeffekt* [kW/Hs]:	30
Luftstrømning [m³/h]:	750
Brændstoftype:	Diesel/petroleum
Brændstofforbrug [L/t]:	3
Spænding [V/Hz]:	220-240V/50Hz
Trykindstilling [bar]:	-
Strømstyrke [A]:	-
Elektrisk effekt [W]:	230
Sikringsværdi:	-
Tankkapacitet (L):	36
Driftstid (t):	-
Dimensioner	
Netto vægt (kg):	19.2
Længde (mm):	760
Bredde (mm):	410
Højde (mm):	525

* Baseret på brændværdi [Hs]

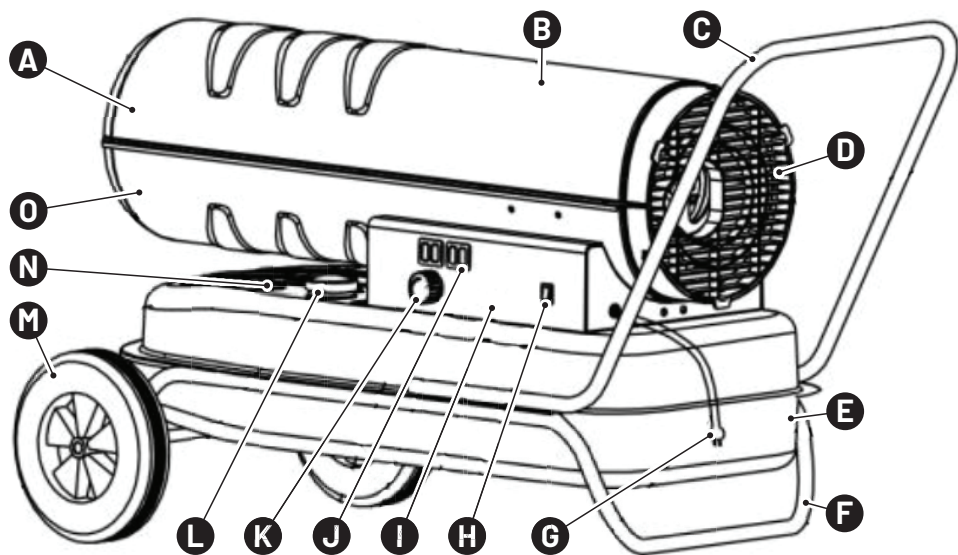
* Baseret på dedikerede indstillinger for standardbetingelser (atmosfærisk tryk 1020 KPa og temperatur 15 °C).

EMBALLAGE OG SAMLING

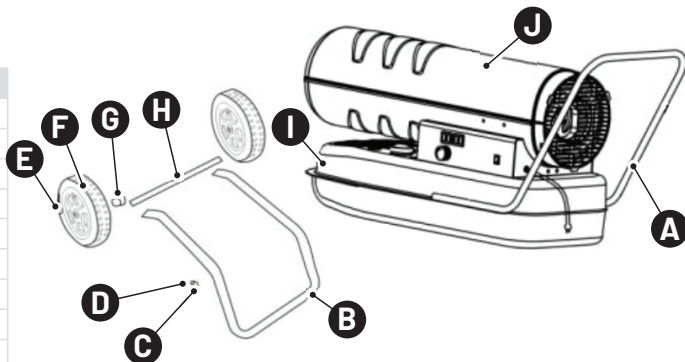
Tag varmeapparatet ud af kassen. Hvis enheden er beskadiget på nogen måde, må du ikke bruge den og kontakte din forhandler.

Følgende tilbehør er inkluderet i forsendelseskassen:

	Dele
A	Varmluftsudløb
B	Øvre skal
C	Baghåndtag
D	Baggitter
E	Brændstoftank
F	Nedre rørstel
G	Strømkabel
H	Strømafbryder
I	Sideafdækning
J	Digital temperaturvisning
K	Termostatknop
L	Fuel cap
M	Wheel
N	Fuel gauge
O	Lower shell



Dele	
A	Håndtag
B	Nedre rørstel
C	Sekskantet vinkelbolt
D	Skive
E	Hjulkapsel
F	Hjul
G	Bøsning
H	Hjulaksel
I	Brændstoftank
J	Varmeapparatets krop



Samling

01. Indsæt hjulakslen i det tilsvarende hul på den nedre rørstel, indsæt bøsning G i begge ender, skub hjulet F over hjulakslen H og sæt hjulkapslen E på.
02. Placer varmeapparatets krop på det nedre rørstel B, sørg for, at de 4 huller i håndtagsrammen peger mod de tilsvarende 4 huller i det nedre rørstel.
03. Indsæt skruerne J i hullerne, placer flade skiver D under det nedre stel B og stram den sekskantede vinkelbolt C.
04. Indsæt de andre skruer i hullerne og brug en skruetrækker til at stramme dem på samme måde.

PLACERING

- ▲ Følg generelle og særlige brandforskrifter, der gælder i alle anvendelsesområder.
- ▲ Gulve og lofter skal være lavet af brandsikre materialer på det sted, hvor varmeapparatet bruges.
- ▲ Følg altid angivne sikkerhedsafstande! (Se illustration)

- Placer varmeapparatet på en flad, ikke-brændbar, solid overflade.
- Udstødningsgasserne er meget skadelige for mennesker og dyr, når de frigives i et lukket rum uden ventilation.
- Placer ikke varmeapparatet på bevægelige køretøjer eller steder, hvor det kan vælte.
- Hold varmeapparatet væk fra brandbare, eksplosive eller ætsende materialer.
- Hold luftindgang og -udgang fri.
- Udsæt ikke varmeapparatet direkte for vejret eller overdreven fugt.
- Placer ikke varmeapparatet i umiddelbar nærhed af vand.

SIKKERHEDSFUNKTIONER

Flammeudslukningsbeskyttelse

Bruger en fotocelle til at overvåge flammen i brændkammeret under normal drift. Den lysfølsomme modstand vil afbryde den elektroniske ventil og stoppe varmeapparatet.

Strømbeskyttelse ved strømafbrydelse

Når strømmen brydes, stopper varmeapparatet uden, at stikket tages ud af stikkontakten. Når strømmen genoprettes, vil indikator-lyset tænde, men varmeapparatet forbliver slukket. For at genstarte varmeapparatet, tryk på strømafbryderen.

FØR BRUG

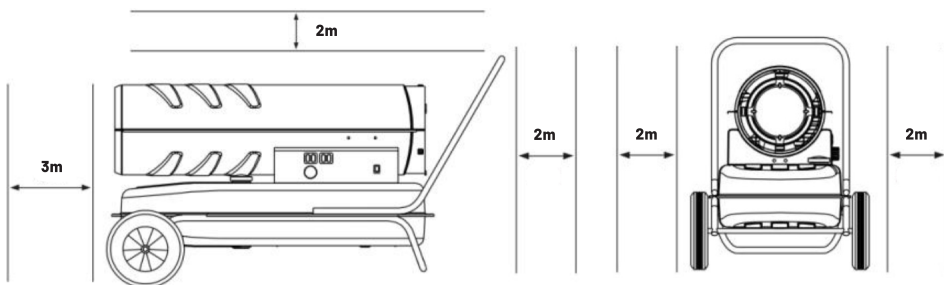
- ▲ Brug aldrig flygtige brændstoffer som benzin osv.
- ▲ Fyld kun brændstoftanken, når varmeapparatet er slukket, og flammen er slukket.
- ▲ Brug JIS1 petroleum eller frostbestandig let diesel. Brug aldrig degenereret eller uren petroleum eller diesel.
- ▲ Når du fylder brændstoftanken, skal tankefilteret være installeret.
- ▲ Hvis petroleum eller diesel kommer i kontakt med huden, skal du straks vaske med sæbe for at undgå hudirritation.
- ▲ Brænderens overflade er meget varm lige efter flammen er slukket, så rør aldrig ved den for at undgå forbrændinger.

Fyld brændstoftanken, når den er tom

01. Sørg for, at strømstikket er fjernet fra strømkilden, og strømafbryderen er i "0"-positionen.
02. Placer apparatet på en stabil og plan overflade, fjern brændstofflåget og fyld brændstoftanken med brændstoffilteret installeret. Fyld ikke for meget brændstof på, se fuld niveauposition som vist på figuren.
03. Kontroller, om der er vand eller affald i brændstoftanken, rengør tanken, hvis den er beskidt.
04. Fyld petroleum eller diesel i brændstoftanken med en oliepumpe kun, når brændstoffilteret er korrekt installeret. Efter påfyldning drej dækslet med uret og stram det.

Når der er brændstof i tanken

01. Kontroller apparatet kun efter, at flammen er slukket, og stikket er fjernet fra strømkilden.
02. Kontroller inden tænding, at der ikke er olielækage. Hvis der er lækage, skal du ikke bruge apparatet og kontakte din forhandler.
03. Kontroller undersiden af brændstoftanken, og rengør den, hvis der er vand eller affald i tanken.



DRIFT

- ▲ Hold sikker afstand (se illustration).
- ▲ Stop brugen af apparatet, hvis der opstår røg eller mærkelig lugt.
- ▲ Sørg for, at varmeapparatet er tændt, før du forlader det.

Tænding

- ▲ Mens varmeapparatet er i drift, må du aldrig lade gulvet overophedes for at forhindre brand.

01. Sæt strømledningen i en stikkontakt.
02. Sæt strømafbryderen til position 1, og indikator-lyset tænder. Varmeapparatet vil automatisk tænde, når den indstillede temperatur er højere end den faktiske temperatur.
03. Hvis varmeapparatet ikke starter
04. Drej strømafbryderen til 0 og derefter til 1. Hvis det stadig ikke starter efter tre forsøg, kontakt din forhandler.

Flammeudslukning

- ▲ Når du slukker varmeapparatet, skal du sikre dig, at flammen er slukket, før du efterlader det uden opsyn.

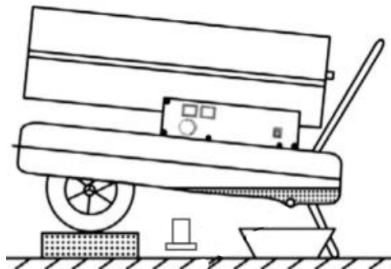
01. Sæt strømafbryderen i position 0, vent 90 sekunder, indtil blæseren stopper, og indikatoren slukker.
02. Tag strømledningen ud.

VEDLIGEHOLDELSE

- ▲ Før vedligeholdelse, sluk varmeapparatet, og træk stikket ud.
- ▲ Udfør aldrig vedligeholdelse, mens der stadig er brændstof i tanken.

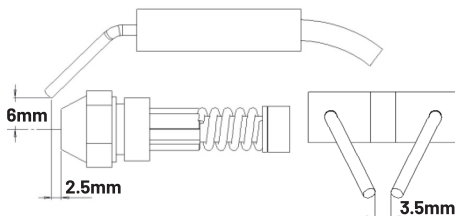
Tømning/rengøring af brændstoftank

01. Placer varmeapparatet på en plan overflade.
02. Hæv fronten og placer en oliepande under afløbet.
03. Træk afløbsproppen ud.
04. Når tømningen er afsluttet, sæt afløbsproppen tilbage.



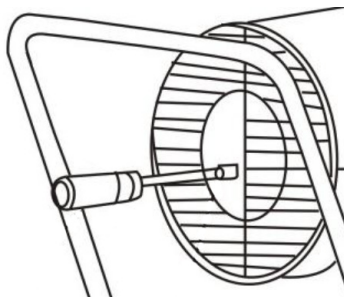
Tændeledninger

- Rengør, juster og udskift om nødvendigt tænd-elektroder. For korrekt elektrodeafstand, se tegning.



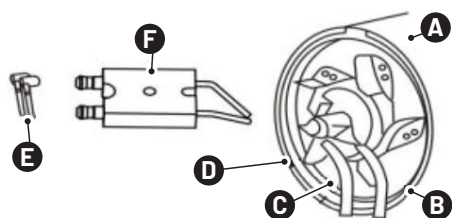
Trykjustering

- Drej justeringsskruen for at indstille trykket.



DELE

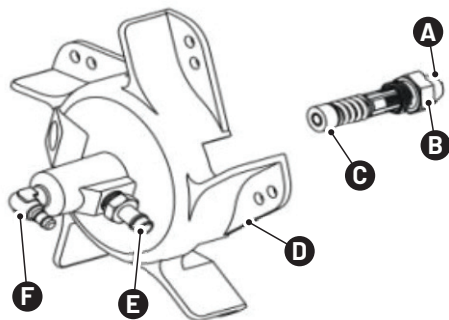
Brænderhoved



Dele

A	Brænderaggregat
B	Luftindløbsrør
C	Olieindløbsrør
D	Flammestabiliseringsplade
E	Højspændingsledning
F	Tændrør

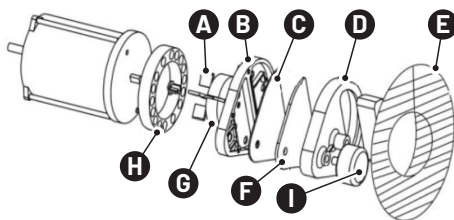
Oliemundstykke



Dele

A	Oliemundstykke
B	Dysekerne
C	Tætningsring
D	Flammestabiliseringsplade
E	Lufttilslutning
F	Olierørtilslutning

Luftpumpe



Dele

A	Pumpeblad
B	Pumpedæksel
C	Luftindtagsfilter
D	Trykdæksel
E	Luftindtagsskærm
F	Luftudløbsfilter
G	Pumpekernen
H	Tilslutningsdel
I	Trykmåler

TROUBLESHOOTING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Varme-pumpen stopper med at fungere efter at have været i drift i kort tid, E1 vises på skærmen	Forkert tryk	Juster pumpetrykket
	Indløbs-, udløbs- eller luftfilteret er beskidt	Rengør eller udskift luftfilteret
	Dieselfilteret er beskidt	Rengør eller udskift brændstoffilteret
	Brændselsoliedysen er beskidt	Rengør eller udskift dysen
	Fotocellens linse er beskidt	Rengør eller udskift fotocellen
	Forkert installation af fotocellen	Juster fotocellens position
	Fotocellen er beskadiget	Udskift fotocellen
Varme-pumpen fungerer ikke, eller motoren stopper med at fungere efter kort tid, E1 vises på skærmen	Dårlig forbindelse mellem PCB og fotocellen	Kontroller alle elektriske forbindelser
	Intet brændstof	Fyld brændstoftanken
	Forkert tryk	Juster pumpetrykket
	Tændrøret eller luftlåsen er korroderet	Rengør eller udskift tændrøret
	Brændstoffilteret er beskidt	Rengør og udskift brændstoffilter
	Brændstoffiltret er beskidt	Rengør eller udskift dysen
	Vand i brændstoftanken	Skyl brændstoftanken med frisk petroleum
	Dårlig forbindelse mellem PCB-kredsløb og transformator	Inspicér alle elektriske forbindelser
LED-displayet viser "E2"	Tændpinden er ikke tilsluttet transformatoren	Tilslut tændpinden og tændrøret
	Defekt tænding	Udskift tænderen
	Skade eller frafald af temperaturføleren	Udskift temperatursensoren
Dårlig forbrænding / For meget røg	Udløbs- eller indløbsfilteret er beskidt	Rengør eller udskift luftindtaget
	Brændstoffilteret er beskidt	Rengør eller udskift brændstoffilteret
	Dårlig brændstofkvalitet	Sørg for, at brændstoffet ikke er forurenat
	For højt eller for lavt lufttryk	Juster lufttrykket
Varme-pumpen kan ikke tændes, og LED-displayet viser "—"	Temperatursensoren er overophedet	Sluk, vent 10 minutter, tænd igen
	PCB-sikringen er brændt	Kontroller og udskift sikringen
	Temperatursensoren er ikke godt tilsluttet PCB-panelet	Kontroller alle elektriske forbindelser

EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD)

ORIGINAL ERKLÆRING

Vi, producenten

Virksomhed: Verktøgsboden Erfilux AB
Adresse: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden
Telefon: +46-33-2026 53

bekræfter, at konstruktion og fremstilling af dette produkt, der markedsføres under varemærket PELA,

Maskine: Dieselmåler 30kW & Dieselmåler 55kW
Typebetegnelse: SPARK-30 & MARS-55H
Artikelnummer: 554167 & 554168

overholder alle relevante bestemmelser i henhold til 2014/30/EU (EMC) & 2014/35/EU (LVD).

Med henblik på at overholde det ovennævnte direktiv er følgende harmoniserede standard blevet anvendt:

Standard:

EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019 EN 13842:2004

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH
Adresse: Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany
ID-nummer: 0123
Certifikatnummer: E8A 074173 0197 / N8A 074173 0199

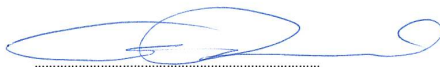
Dette produkt er blevet CE-mærket år: 2024

Person, der har autorisation til at samle den tekniske dokumentation, og som er etableret inden for Det Europæiske Fællesskab:

Navn: Lars Edwardsson
Adresse: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Denne erklæring gælder udelukkende for produktet i den udførelse, som det forefindes i på markedet, og gælder ikke komponenter, som tilføjes nu og/eller på et senere tidspunkt af slutkunden.

By og land: Borås, Sverige Dato: 07/10/2024



Navn: Ted Berglund
Stilling: Købere

VERKTØGSBODEN

VB



YLEINEN TURVALLISUUS

▲ VAROITUS!

▲ **Lue kaikki toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot!**

▲ **Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.**

▲ Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten!

▲ Älä anna kenenkään, joka ei ole lukenut näitä ohjeita, koota, sytyttää, säätää tai käyttää lämmitintä.

▲ Huollon saa suorittaa vain pätevä teknikko.

▲ Tuuletettomat siirrettävät lämmittimet käyttävät ilmaa (happea) siirtä tilasta, jossa niitä käytetään. Riittävä palamis- ja ilmanvaihtoilma on taattava. Katso ohjeet.

▲ Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä ja nesteitä tämän tai minkä tahansa muun laitteen läheisyydessä.

▲ Varoitus: Tulipalo-, palovamma-, hengitys- ja räjähdysvaara. Pidä kiinteät palavat materiaalit, kuten rakennusmateriaalit, paperi tai pahvi, turvallisen etäisyyden päässä lämmittimestä ohjeiden mukaisesti. Älä koskaan käytä lämmitintä tiloissa, jotka sisältävät tai saattavat sisältää haihtuvia tai ilmaan kulkeutuvia palavia aineita tai tuotteita, kuten bensiiniä, liuottimia, ohenteita, pölyhiukkasia tai tuntemattomia kemikaaleja.

▲ Varoitus: Väärä pakoputken asennus voi aiheuttaa hähämärkytyksen (CO), esimerkiksi sisätiloissa ilman riittävää pakokaasuyhteyttä. Hähämärkytys voi johtaa kuolemaan.

▲ Yleinen vaaravaroitus: Tämän lämmittimen mukana toimitettujen varotoimien ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan, vakaviin ruumiinvammoihin sekä omaisuusvahinkoihin tulipalosta, räjähdyksestä, palovammoista, tukehtumisesta, hähämärkytyksestä ja/tai sähköiskusta johtuen. Vain henkilöt, jotka ymmärtävät ja noudattavat ohjeita, saavat käyttää tai huoltaa tätä lämmitintä. Jos tarvitset apua tai lisätietoja lämmittimestä, kuten ohjekirjaa, etikettejä jne., ota yhteyttä valmistajaan.

▲ Varoitus: Ei kotitalous- tai matkailuajoneuvokäyttöön.

▲ Laitteen kytketyn sähköjärjestelmän on oltava nykyisten lakien mukainen. Asennus vaatii vikavirtasuojan.

TUOTETIEDOT

Diesel- tai petroolikäyttöinen epäsuorasti lämmitettävä mobiili/siirrettävä tilanlämmitin suljetulla palokammioilla.

Tekniset tiedot

Lämmöntuotto* [kW/Hz]	30
Ilmavirtausarvo [m ³ /h]:	750
Polttoainetyyppi:	Diesel/ Kerosine
Polttoaineenkulutus [L/h]:	3
Jännite [V/Hz]	220-240V/50Hz
Paineasetus [bar]:	-
Virta-arvo [A]:	-
Sähköteho [W]:	230
Sulakearvo:	-
Säiliön tilavuus (L):	36
Käyttöaika (h):	-

Mitat

Nettopaino (kg):	19.2
Pituus (mm):	760
Leveys (mm):	410
Korkeus (mm):	525

* Perustuu bruttolämpöarvoon [Hz]

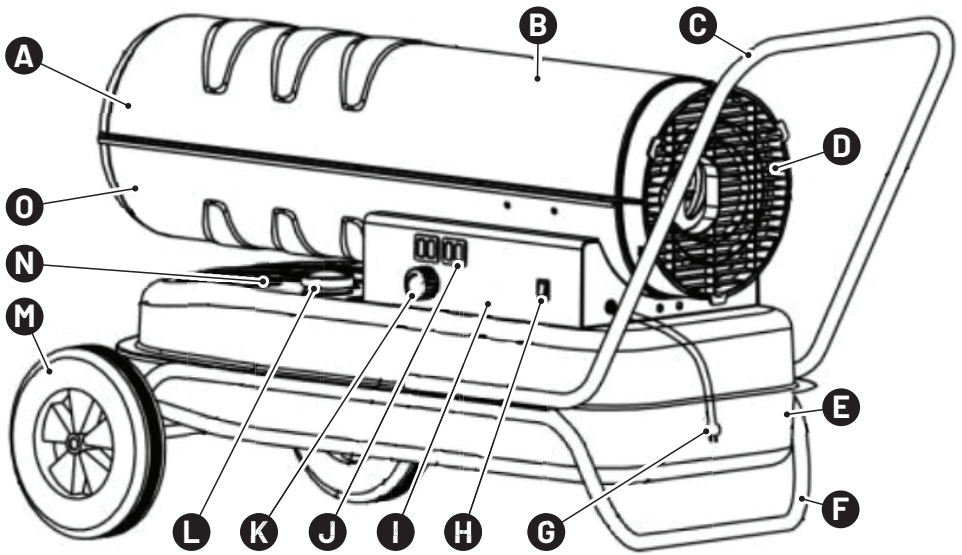
* Perustuu standardiolosuhteisiin (ilmanpaine 1020 KPa ja lämpötila 15 °C).

PAKKAUS JA KOKOAMINEN

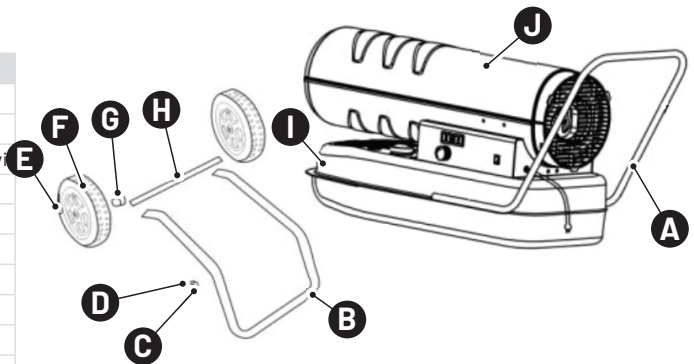
Ota lämmitin pois pakkauksestaan. Jos yksikkö on millään tavalla vahingoittunut, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Seuraavat tarvikkeet toimitetaan kuljetuspakkauksessa:

Osa	
A	Kuuman ilman ulostulo
B	Ylempi kotelo
C	Takaosa kahva
D	Takaritilä
E	Polttoainesäiliö
F	Alemman putken runko
G	Virtajohto
H	Virtakytkin
I	Sivukansi
J	Digitaalinen lämpötilanäyttö
K	Termostaattisäädin
L	Polttoainekorkki
M	Pyörä
N	Polttoainemittari
O	Alempi kotelo



Osa	
A	Kahva
B	Alemman putken runko
C	Kuusikulmainen kulmaruuvi
D	Prikka
E	Pyöränsuojus
F	Pyörä
G	Holkki
H	Pyörän akseli
I	Polttoainesäiliö
J	Lämmittimen runko



Kokoonpano

01. Aseta pyörän akseli vastaavaan reikään alemman putken rungossa, aseta holkki **G** kummallekin puolelle, liu'uta pyörä **F** akseliin **H** päälle ja kiinnitä pyöränsuojus **E**.
02. Aseta lämmittimen runko alemman putken rungon **B** päälle, varmista, että kahvarungon 4 reikää osoittavat kohti vastaavia 4 reikää alemman putken rungossa.
03. Aseta ruuvit **J** reikiin, aseta litteät prikkat **D** alemman rungon **B** alle ja kiristä kuusikulmainen kulmaruuvi **C**.
04. Aseta muut ruuvit reikiin ja kiristä ne samalla tavalla ruuvimeisselillä.

SIJOITTAMINEN JA SIJAINTI

- ▲ Noudata yleisiä ja erityisiä paloturvallisuusmääräyksiä kaikilla sovellusalueilla.
- ▲ Lattioiden ja kattojen on oltava palonkestäviä materiaaleja siellä, missä lämmitintä käytetään.
- ▲ Noudata aina määrättyjä turvallisuusetäisyyksiä! (Katso kuva)

- Aseta lämmitin tasaiselle, palamattomalle, tukevalle alustalle.
- Pakokaasut ovat erittäin haitallisia ihmisille ja eläimille, kun ne vapautuvat suljettuun tilaan ilman ilmanvaihtoa.
- Älä aseta lämmitintä liikkuviin ajoneuvoihin tai paikkoihin, joissa se voi kaatua.
- Pidä lämmitin poissa syttyivistä, räjähtävistä tai syövyttävistä materiaaleista.
- Pidä ilmanotto- ja poistoaukot vapaina.
- Älä altista lämmitintä suoraan sääolosuhteille tai liialliselle kosteudelle.
- Älä aseta lämmitintä veden välittömään läheisyyteen.

TURVAOMINAISUUDET

Liekin sammutussuoja

Käyttää valokennoa tarkkaillakseen liekkiä polttokamiossa normaalin toiminnan aikana. Valoherkkä vastus katkaisee elektronisen venttiilin ja pysäyttää lämmittimen.

Sähkökatkosuoja

Kun sähkö katkeaa, lämmitin lakkaa toimimasta ilman, että pistoke irrotetaan pistorasiasta. Kun virta palautuu, merkivalo syttyy, mutta lämmitin pysyy sammuneena. Käynnistääksesi lämmittimen uudelleen, paina virtakytkintä.

ENNEN KÄYTTÖÄ

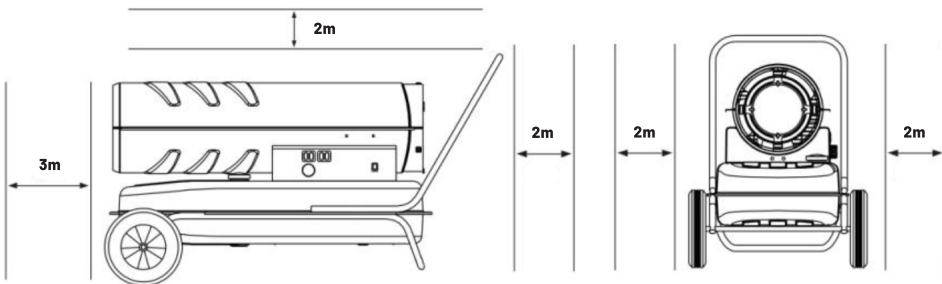
- ▲ Älä koskaan käytä haihtuvia polttoaineita, kuten bensiniä jne.
- ▲ Täytä polttoainesäiliö vain silloin, kun lämmitin on sammunut ja liekki on sammunut.
- ▲ Käytä vain JIS1-petroolia tai pakkasensuojaista kevytdieselä. Älä koskaan käytä heikkolaatuista tai epäpuhtauksia sisältävää petroolia tai dieselä.
- ▲ Kun täytät polttoainesäiliötä, polttoainesuodatin on oltava asennettuna.
- ▲ Jos petroolia tai dieselä joutuu iholle, pese se heti saippualla ihon tulehduksen estämiseksi.
- ▲ Polttimeen pinta on erittäin kuuma heti liekin sammuttua, joten älä koske siihen, jotta välttyä palovammoilta.

Täytä polttoainesäiliö, kun se on tyhjä

01. Varmista, että pistoke on irrotettu virtalähteestä ja virtakytkin on OFF-asennossa "0".
02. Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle, poista polttoainetulpaja ja täytä polttoainesäiliö suodattimen ollessa asennettuna. Älä täytä lämmitintä liikaa, katso täyttö-tason sijainti kuvasta.
03. Tarkista, onko polttoainesäiliössä vettä tai jätettä, ja puhdista säiliö, jos se on likainen.
04. Täytä petroolia tai dieselä polttoainesäiliöön öljypumpulla vain, kun polttoainesuodatin on oikein asennettu. Kierrä korkki myötäpäivään täytön jälkeen ja kiristä se.

Kun säiliössä on polttoainetta

01. Tarkista laite vain, kun liekki on sammunut ja pistoke on irrotettu virtalähteestä.
02. Tarkista ennen sytytystä, ettei öljyä vuoda. Jos öljyä vuotaa, älä käytä laitetta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
03. Tarkista polttoainesäiliön sisäpuoli ja puhdista se, jos säiliössä on vettä tai jätettä.



KÄYTTÖ

- ▲ Pidä turvallinen etäisyys (katso kuva).
- ▲ Lopeta laitteen käyttö, jos siitä tulee savua tai outoa hajua.
- ▲ Varmista, että lämmitin on sytytetty, ennen kuin jätät sen.

Sytytys

- ▲ Lämmittimen toimiessa älä anna lattian ylikuumentua tulipalon välttämiseksi.

01. Aseta virtajohto pistorasiaan.
02. Aseta virtakytkin asentoon 1, ja merkkivalo syttyy. Lämmitin syttyy automaattisesti, kun asetettu lämpötila on korkeampi kuin todellinen lämpötila.
03. Jos lämmitin ei käynnisty
04. Käännä virtakytkin asentoon 0 ja sitten asentoon 1. Jos lämmitin ei käynnisty kolmen yrityksen jälkeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Liekin sammutus

- ▲ Kun sammutat lämmittimen, varmista, että liekki on sammunut, ennen kuin jätät sen vartioimatta.

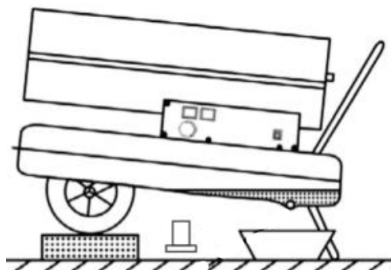
01. Aseta virtakytkin asentoon 0, odota 90 sekuntia, kunnes tuuletin pysähtyy ja merkkivalo sammuu.
02. Irrota virtajohto.

HUOLTO

- ▲ Ennen huoltoa sammuta lämmitin ja irrota pistoke.
- ▲ Älä koskaan tee huoltoa, kun säiliössä on vielä polttoainetta.

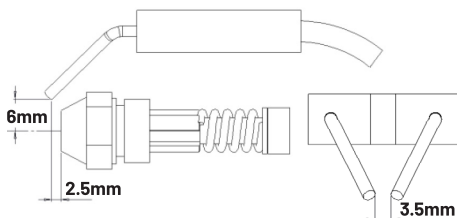
Tyhjennys/polttoainesäiliön puhdistus

01. Aseta lämmitin tasaiselle alustalle.
02. Nosta etuosaa ja aseta öljypannu tyhjennysaukon alle.
03. Vedä tyhjennystulppa irti.
04. Kun tyhjennys on valmis, aseta tyhjennystulppa takaisin.



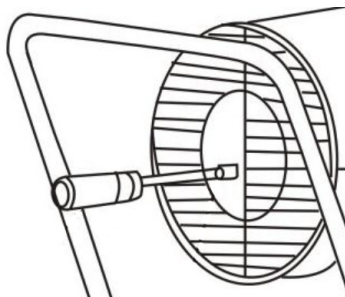
Sytytuselektrodit

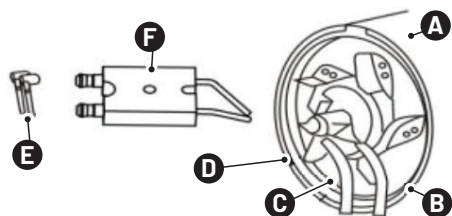
- Puhdista, säädä ja vaihda tarvittaessa sytytuselektrodit. Oikean elektrodin välyksen saamiseksi katso piirustus.



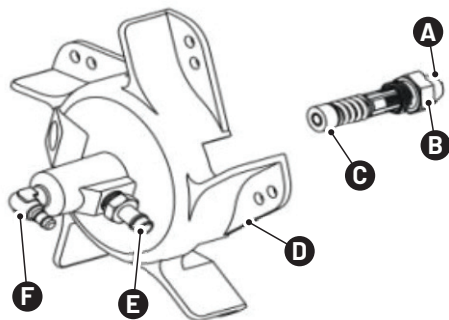
Paineen säätö

- Käännä säätöruuvia paineen asettamiseksi

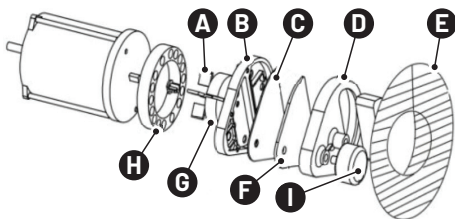


Polttimen Pää**Osa**

A	Polttimen kokoonpano
B	Ilman sisääntuloputki
C	Öljyn sisääntuloputki
D	Liekin vakautuslevy
E	Korkeaännitejohto
F	Sytytystulppa

Öljysuutin**Osa**

A	Öljysuutin
B	Suuttimen ydin
C	Tiivisterengas
D	Liekin vakautuslevy
E	Ilmaputkiliitin
F	Öljyputkiliitin

Ilmapumppu**Osa**

A	Pumpun siipi
B	Pumpun kansi
C	Ilmanottofilteri
D	Painekansi
E	Ilmanoton suojus
F	Ilman ulostulofilteri
G	Pumpun ydin
H	Liitososa
I	Paineanturi

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
Heater stop working after running for a short time , E1 displayed on the screen	Not correct pressure	Adjust the pump pressure
	Inlet, outlet or air filter is dirty	Clean or exchange a new air filter
	Diesel filter is dirty	Clean or exchange a new fuel filter
	Fuel oil nozzle is dirty	Clean or exchange a nozzle
	Photocell lens is dirty	Clean or exchange a new photocell
	Incorrect installation of the photocell	Adjust the position of the photocell
	Photocell is damaged	Exchange the photocell
	Bad connection between PCB and photocell .	Check the all electrical connection
The heater do not work, or motor stop working after a short time, E1 displayed on the screen	No fuel	Fill the fuel tank
	Not correct pressure	Adjust the pump pressure
	Spark plug or air lock is corroded	Clean or exchange the spark plug
	Fuel filter is dirty	Clean and exchange fuel filter
	Fuel nozzle is dirty	Clean or exchange the nozzle
	Water in fuel tank	Rinse the fuel tank with fresh kerosene
	Bad connection between PCB circuit and transformer.	Inspect all the electrical connection
	The ignition pin is not connected to transformer	Connect ignition pin and spark plug
LED display shows "E2"	Defective igniter	Replace igniter
	Damage or fall off of the temperature probe	Exchange the temperature probe
Poor combustion / Too much smoke	Outlet or the inlet cotton of the air filter is dirty	Clean or exchange Air inlet
	Fuel filter is dirty	Clean or exchange Fuel filter
	Poor quality of fuel	Ensure fuel is not contaminated
	Air pressure too high or too low	Adjust air pressure
Heater can not turn on and LED display show "--"	The temperature sensor has overheated	Turn off, wait 10 min, turn on
	PCB fuse is burnout	Check and replace the fuse
	Temperature sensor is not well connected with the PCB panel	Check the all electrical connection .

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD)

ALKUPERÄINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:

Yritys: Verktygsboden Erfilux AB
Osoite: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden
Puhelin: +46-33-2026 53

Vakuutuksen kohteena oleva PELA-tuotemerkillä markkinoidun tuotteen rakenne ja valmistus:

Kone: Diesel-lämmitin 30kW & Diesel-lämmitin 55kW
Tyyppimerkintä: SPARK-30 & MARS-55H
Tuotteen tunnistenumero: 554167 & 554168

Vakuutamme, että vakuutuksen kohde on kaikkien vaatimusten mukainen 2014/30/EU (EMC) & 2014/35/EU (LVD).

Yllä mainitun direktiivin vaatimuksiin vastaamiseen käytetyt yhdenmukaistetut standardit:

Standardi:

EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019 EN 13842:2004

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH
Osoite: Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany
Tunnusnumero: 0123
Sertifikaatin numero: E8A 074173 0197 / N8A 074173 0199

Tuotteen CE-merkintävuosi: 2024

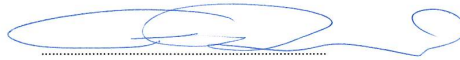
Teknisen todistuksen antanut valtuutettu henkilö, joka on tunnustettu Euroopan yhteisön alueella:

Nimi: Lars Edwardsson
Osoite: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Tämä vakuutus koskee ainoastaan tuotetta sen myytävässä muodossa. Se ei kata komponentteja, joita loppuasiakas lisää myöhemmin.

Paikka ja aika: Borås, Ruotsi

Päivämäärä: 07/10/2024



Nimi: Ted Berglund
Asema yrityksessä: Ostaja

VERKTYGSBODEN

VB



EN	Contact Solängsvägen 13 SE-513 70, Borås +46 33-202650 order@pelatools.se	Environmental protection / Scrapping Recycle any unwanted material, do not throw it in the household rubbish. All machines, accessories and packaging must be sorted and left at a recycling center and disposed of in an environmentally friendly manner.	
SV	Kontakt Solängsvägen 13 SE-513 70, Borås +46 33-202650 order@pelatools.se	Miljöskydd / Skrotning Återvinn oönskat material, släng det inte i hushållssoporna. Alla maskiner, tillbehör och förpackningar måste sorteras och lämnas på en återvinningsstation och kasseras på ett miljövänligt sätt.	
NO	Kontakt Solängsvägen 13 SE-513 70, Borås +46 33-202650 order@pelatools.se	Miljøvern / Kassering Resirkuler uønsket materiale, kast det ikke i husholdningsavfallet. Alle maskiner, tilbehør og emballasje må sorteres og leveres på et gjenvinningscenter og avhendes på en miljøvennlig måte.	
DK	Kontakt Solängsvägen 13 SE-513 70, Borås +46 33-202650 order@pelatools.se	Miljøbeskyttelse / Skrotning Genbrug uønsket materiale, smid det ikke i husholdningsaffaldet. Alle maskiner, tilbehør og emballage skal sorteres og afleveres på et genbrugscenter og bortskaffes på en miljøvenlig måde.	
FI	Yhteystiedot Solängsvägen 13 SE-513 70, Borås +46 33-202650 order@pelatools.se	Ympäristönsuoja / Romutus Kierrätä ei-toivotut materiaalit, älä heitä niitä talousjätteisiin. Kaikki koneet, lisävarusteet ja pakkaukset on lajiteltava ja vietävä kierrätyskeskukseen sekä hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.	